

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### 第九课 – 国王音乐剧

菲利普也找到了破解陌生人身份之谜的蛛丝马迹。他在报纸上看到一条上演国王音乐剧的广告。借着这样一个机会，他采访了来自世界各地的游客。

帕拉回到柏林办公室的时候，菲利普还奔走在慕尼黑的大街上。他还不知道，帕拉已经破解了陌生人的身份之谜。但是菲利普自己也离找到谜底不远了。一张有关音乐剧的广告引起了他的兴趣。在公共汽车上他向游客们询问对这出音乐剧的期待。

这一课帮助听众朋友们练习听力。在公共汽车上您可以尝试着从各种语言中区分出德语来。另外您还能学到否定词“**nichts**”（没有）在句子中正确出现的位置。

#### 课文内容

##### 主持人

欢迎收听RadioD广播语言教学课程第9课。大家或许还记得，我们在RadioD的年轻女编辑帕拉有一个重要的发现：那个自称是路德维希国王的人原来是在一个音乐剧里扮演这位国王的**演员Schauspieler**。对这个信息，帕拉做出了怎样的反应？她做了什么？

#### Szene 1: In der Redaktion

##### Paula

Philipp, was machst du? Wo bist du?  
Bitte geh ans Telefon, bitte.

##### Ayhan

Paula, ich verstehe nichts.  
Ich verstehe überhaupt nichts.

##### Paula

Du verstehst nichts?  
Ach!

##### Ayhan

Sag mal, was war in Neuschwanstein?

##### Paula

Philipp, was machst du? Wo bist du?  
Bitte geh ans Telefon, bitte.

##### Ayhan

Paula, ich verstehe nichts.  
Ich verstehe überhaupt nichts.

##### 主持人

帕拉试着给菲利普打电话，可惜，只是忙音。

##### 主持人

阿伊汗根本无法理解。

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Du verstehst nichts? Ach!

**Ayhan**

Sag mal, was war in Neuschwanstein?

**主持人**

嗯，这样的话他还是不说的好的，说了只是使帕拉更生气。不过，阿伊汗很了解更多的情况，所以，他还是小心翼翼地问了帕拉在新天鹅堡宫的情形。

**主持人**

可是帕拉根本没时间做长篇解释，所以，阿伊汗没有得到任何信息。

菲利普从新天鹅堡宫转到慕尼黑去了，毕竟，两地之间的距离只有125公里。在慕尼黑，菲利普进了一家咖啡馆，在报纸上发现了一则引起他兴趣的广告。

菲利普在报纸上看到的这个信息，大家已经在电台广告中了解到了。那么，大家得到了什么新的信息呢？

#### Szene 2: In einem Café in München

**Kellnerin**

So, und für Sie einen Kaffee, bittschön.

**Philipp**

Danke.

Oh, das ist ja interessant.

König Ludwig. Die Sehnsucht nach dem Paradies.

**Das Musical.**

Eine Tour von München nach Neuschwanstein.

Unsere Telefonnummer ....

Ha, das mache ich sofort.

**Philipp**

Eine Tour von München nach Neuschwanstein.

**主持人**

大家都知道了，有一个描写国王路德维希的音乐剧。音乐剧的名字是：“渴望天堂”。

对大家来说，新信息就是，该音乐剧组将从慕尼黑到新天鹅堡宫巡回演出。

**主持人**

菲利普给主办单位打电话，预订了包括观看巡回演出在内的车票。

阿伊汗依然充满好奇心。也许，菲利普会向他讲讲在新天鹅堡宫的经历？

于是，他显出漫不经心的样子，随便问起了菲利普。

#### Szene 3: In der Redaktion

**Ayhan**

Wo ist eigentlich Philipp?

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

In München.

**Compu**

Nein, im Stau. Philipp ist im Stau.

**主持人**

帕拉想，菲利普是在慕尼黑。

**Ayhan**

Wo ist eigentlich Philipp?

**Paula**

In München.

**主持人**

这时，Radio D会说话的电脑坎普插了进来。

它很快看了一眼电子邮件信箱，得知，菲利普遇到了堵车。

**Compu**

Nein, im Stau. Philipp ist im Stau.

**主持人**

菲利普在高速公路上遇到了堵车一坐巴士从慕尼黑去看音乐剧的游客们也一样。

**Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**

Willkommen ...

**Paula**

... bei Radio D.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... die Reportage

**主持人**

当然有很多来自各国的观光客游览新天鹅堡宫这样的胜景。菲利普在车上录下了他们的声音。您能听出哪些语言？其中是不是也有德语呢？

#### Szene 4: Im Bus auf der Autobahn

**Philipp**

Ein Stau, na super.

**Amerikaner**

O, what happened?

Do you want something to drink, darling?

**Amerikanerin**

O yes, my darling.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Französin**  
Tu as faim?

**Japaner**  
Schau mal, ist das nicht toll?

**Deutscher**  
Gibt es hier eine Toilette?

**Deutscher**  
Gibt es hier eine Toilette?

**Philipp**  
Ein Stau, na super.

**主持人**

也许您听出了英语和法语？或者日语？是的，说德语的人，大家可能已经听懂。有一个人问，是不是有厕所。

**主持人**

堵车让菲利普十分丧气。

**主持人**

菲利普利用堵车等待的机会，问了一些观光客，为什么想看这个音乐剧。

开头两个外国人的回答是德语和各自母语的混合。游客们对音乐剧有着什么样的期待呢？

#### Szene 5: Im Autobus auf der Autobahn

**Philipp**  
Grüß Gott, ich bin Redakteur bei Radio D.  
Sie fahren zum Musical: Warum?

**Amerikanerin**  
O, das ist wonderful.

**Französin**  
O la, la, das ist sicher très amusant.

**Unbekannter**  
Scusi, ich nix verstehen.

**主持人**

游客们都有着热切的期待。第一个女观光客说，她认为，演出一定会**wundervoll**非常**精彩**。她用的是英语词**wonderful**，德语是**WUNDERVOLL**，听上去很接近。

**Amerikanerin**  
O, das ist wonderful.

**主持人**

第2个女观光客说，此行一定会**amüsant**很好玩。她用的是法语词**amusant**，德语是**AMÜSANT**，也很接近。

**Französin**  
O la, la, das ist sicher très amusant.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Grüß Gott, ich bin Redakteur bei Radio D.  
Sie fahren zum Musical: Warum?

**Unbekannter**

Scusi, ich nix verstehen.

**Paula**

Und nun kommt unser Professor.

**Ayhan**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Unbekannter**

Scusi, ich nix verstehen.

**Sprecherin**

Ich verstehe nichts.

**Sprecher**

Ich nix verstehen.

**Ayhan**

Paula, ich verstehe nichts.  
Ich verstehe überhaupt nichts.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**主持人**

菲利普先是用巴伐利亚方言向大家问好，他用的是GRÜß GOTT，德国南部的说法，而不说GUTEN TAG。然后，菲利普自我介绍说，他是编辑，并且问大家，**warum**为什么要去看音乐剧。

**主持人**

最后一名被问到的游客表示歉意说，他没听懂。他说的是德语，不过，不是完全正确的德语，但是，菲利普明白了他的意思，也许，您们也一样。

**主持人**

至于他的德语为什么不是完全正确，就让我们的教授来给大家解释一下吧。

**主持人**

好，我就直接了当地问您吧，为什么最后那位游客说的德语是不正确的？

**教授**

嗯，我们至少是明白了，他说他没明白。

**主持人**

这位游客**什么都没有明白**—NICHTS这个词的发音不正确吗？

**教授**

不不，口语里人们是经常这么说的。不过，大家不妨比较一下下面这两个句子，注意否定词**nichts**—NICHTS的位置：

**主持人**

清楚了。在德语里，否定词NICHTS必须位于动词之后。

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Ayhan

Nichts, nichts,  
ich verstehe nichts,  
ich verstehe überhaupt nichts,  
überhaupt nichts,  
nichts.

#### Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

#### Ayhan

Und tschüs.

#### 教授

对。当然，还有我们的听众已经知道的：德语里，动词是要变位的。第一人称—I**CH**我**我**的动词词尾通常情况下是**-e**。人们不能光用不定式。

#### 主持人

教授，非常感谢。亲爱的听众，大家可以再听一段说唱。

#### 主持人

我希望，大家听懂的要更多一些了。现在，有几个情景大家可以再听一遍。

先听帕拉，她非常气恼。

菲利普乘坐的那辆去看音乐剧的巴士遇到了堵车；菲利普采访录下了气氛和声音。

菲利普想知道，游客们为什么要去听音乐剧。

下一课里，大家将结识这个电台语言教学课程的另一位人物；其实，大家对她已经有所耳闻，不过，还没有真正认识她—大家将在下一课里对她有更多的了解。

海拉德·梅泽